

SILVA

FULL VERSION MANUAL TRAIL SPEED Art.no 37310-3



CHOOSE YOUR LANGUAGE:



SILVA

FULL VERSION MANUAL TRAIL SPEED

Art.no 37310-3



Thank you for choosing Silva Trail Speed headlamp. This ultra-compact high power headlamp is designed for advanced sports users who put performance and weight first.

The Trail Speed headlamp is equipped with Silva Intelligent Light® which is a light distribution technology that combines a wide angle flood light with a long reach spot light. This unique light image gives the user peripheral and long distance vision at the same time. For a runner, cross country skier, mountain biker or night orienteer this translates into less head movement, increased control, better balance and more speed.

PRODUCT OVERVIEW

The Trail Speed headlamp consists of the following parts:

- Headlamp unit
- Ergonomic headset
- Helmet bracket
- Bike handlebar bracket
- Battery case
- 4xAA Alkaline batteries
- Extension cable
- Quick guide

BEFORE USE

BATTERIES 1

When inserting the batteries, be careful and note the battery polarity. How to insert the batteries is marked on the battery case. Never mix brands of batteries. Never mix new and used batteries. When you are planning not to use the product for a longer period, disconnect the battery case from the lamp.

HEADSET

The elastic headset is designed to give a comfortable fit at speed activities such as running, XC skiing etc. Adjust the headset by moving the sliding buckle to fit it onto your head.

To remove, press the push button on the bracket and move the bike light up and out. 2

BIKE HANDLEBAR ATTACHMENT 4

The bike handlebar attachment is designed for use on bike handlebars with a dimension between 25 and 32 mm. Simply mount the attachment by wrapping the rubber strap around the handlebar and fasten it on the plastic hook.

Attach the bike light in the bike handlebar attachment by sliding the bike light bracket into the snap-in socket.

To remove, press the push button on the bracket and move the bike light up and out. 2

HELMET ATTACHMENT 3

The helmet attachment comes with a pre-mounted adhesive for easy mounting on any helmet. It is designed to not affect the protective characteristics of the helmet.

To mount the helmet attachment, make sure the surface of the helmet is clean and dry. Remove the protective film covering the adhesive and press the bracket onto its correct position.

If you do not want to use the adhesive on your helmet the attachment is prepared for mounting with 2 cable ties on the sides. (Not included)

Attach the bike light in the helmet attachment by simply sliding the bike light bracket into the snap-in socket.

To remove, press the push button on the socket and move the bike light up and out. 2

FLEXIBLE BATTERY CARRYING

The battery can be carried in multiple ways; for example on a waist belt or in a backpack or hip-bag.

DURING USE

SWITCH ON YOUR HEADLAMP

On the side of the headlamp body there is a push button which controls all light modes.

Each press on the button gives you the following light: 5

1. Turns the headlamp ON with all LEDs in maximum power.
2. Both LEDs in min mode
3. Flood light LED in min mode
4. Starts over from 1

To turn OFF the headlamp; press and hold the button for 1 second. 6

The flash function, which is used to attract attention, is started from OFF mode by pressing and holding the button for 1 second. To turn OFF; press and hold the button for 1 second. 7

TEMP CONTROL

Note that the headlamp body temperature will increase during use. The headlamp temperature is depending on light mode, ambient air temperature and the airflow (speed). The Trail Speed headlamp is equipped with a temperature control that prevents the headlamp body from overheating by reducing the power to the LEDs.

BATTERY INDICATION

During operation of the headlamp there will be a low battery warning when 20% of the battery time remains. This is done by flashing both LEDs for 1 second and repeated again after 5 seconds. 8

AFTER USE

MAINTENANCE

To make sure you get maximum performance from your Trail Speed headlamp, clean it regularly with a damp cloth. Headset cleaning – wash in washing machine at 40C°.

Note! Always make sure to disconnect the battery when the headlamp is not used.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Weight: headlamp (incl. head bracket excl. battery pack): 62 grams
Battery type: 4xAA Alkaline included (works with NiMH and Lithium also)

Light distance (Max/Min): 85m/45m

Lumen (Max/Min/Wide): 400 Lumen

Burn time: Max/Min/Wide/Flash: 2hours/7hours/7hours/15hours

Water resistance: IPX6

Operative temperature range: -20 - +60°

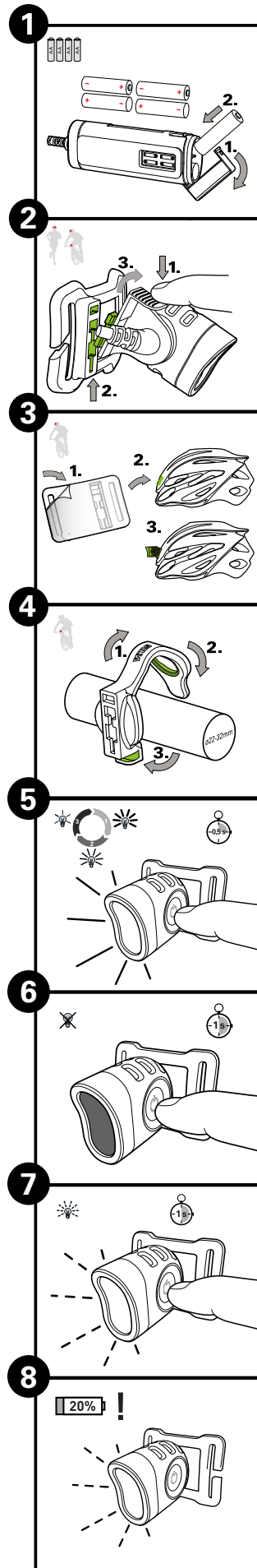
PROTECT THE ENVIRONMENT.

Headlamp and batteries should be recycled and must not be thrown in the regular trash. Dispose these items in accordance with applicable local regulations.

WARRANTY

Silva warrants that, for a period of two (2) years, your Silva Product will be substantially free of defects in materials and workmanship under normal use. Silva's liability under this warranty is limited to repairing or replacing the product. This limited warranty extends only to the original purchaser.

If the Product proves defective during the Warranty Period please contact the original place of purchase. Make sure to have your proof of purchase on hand when returning the product. Returns cannot be processed without the original proof of purchase. This warranty does not apply if the Product has been altered, not been installed, operated, repaired, or maintained in accordance with instructions supplied by Silva, or has been subjected to abnormal physical or electrical stress, misuse, negligence or accident. Neither does the warranty cover normal wear and tear. Silva is not responsible for any consequences, direct or indirect, or damage resultant from use of this product. In no event will Silva's liability exceed the amount paid by you for the product. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This Warranty is valid and may be processed only in the country of purchase.



For more information please visit www.silva.se



Visit: www.silva/ennivorment
for more information about the
Waste Electrical and Electronic
Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

FULLSTÄNDIG MANUAL TRAIL SPEED

Art.no 37310-3



Tack för att du väljer pannlampan Silva Trail Speed. Den här extremt kompakta, högeffekts-pannlampan är designad för sportutövare som prioriterar prestanda och vikt.

Pannlampan Trail Speed är utrustad med Silva Intelligent Light®, en teknik för ljusdistribution som kombinerar ett brett flodljus med fjärrljus som lyser på långt håll. Den unika ljusbilden ger användaren både periferit ljus och långdistansljus på samma gång. För löpare, längdskidåkare, mountainbikecyklister eller nattorienterare innebär detta färre huvudrörelser, ökad kontroll, bättre balans och högre hastighet.

PRODUKTÖVERSIKT

- Pannlampan Trail Speed består av följande delar:
- Pannlampa
- Huvudband
- Hjälmfäste
- Cykelfäste
- Batteripack
- 4xAA Alkaliska batterier
- Förlängningssladd
- Snabbguide

FÖRE ANVÄNDNING

BATTERIER 1

När du sätter i batterierna, var försiktig och notera batteripolariteten. Hur man sätter i batterierna visas på batteripacket. Blanda aldrig batterimärken. Blanda aldrig nya och använda batterier.

Om du inte ska använda produkten under en längre period, koppla bort batteripacket från lampan.

HEADSET

Det elastiska huvudbandet är utformat för bekväm passform vid snabba aktiviteter så som löpning, längdskidåkning och liknande. Justera huvudbandet genom att flytta det skjutbara spännet och anpassa det till ditt huvud. För att ta av lampan trycker du på knappen på hållaren, lyfter upp och ut lampan. 2

CYKELFÄSTE 3

Cykelfästet har utformats för montering på cykelstyren med en tjocklek mellan 25 och 32 mm. Sätt på fästet genom att vira gummiremmen runt styret och fäst det på plastkroken. Fäst cykellampan på cykelstyrets fäste genom att enkelt snäppa fast lampans fot i hållaren. För att ta av lampan trycker du på knappen på hållaren, lyfter upp och ut lampan. 2

HJÄLMFÄSTE 3

Hjälmfästet levereras med en fästdyna på baksidan för enkel montering. Fästet är utformat så att det inte påverkar hjälmens skyddande egenskaper.

För att montera hjälmfästet, se till att hjälmen är ren och torr. Ta bort skyddsfilmerna som täcker limytan och tryck fast fästet på rätt plats. Om du inte vill använda fästdynan på hjälmen kan fästet monteras med två remmar på sidorna. (Medföljer ej)

Fäst lampan på hjälmfästet genom att enkelt snäppa fast lampans fot i hållaren.

För att ta av lampan trycker du på knappen på hållaren, lyfter upp och ut lampan. 2

FLEXIBELT BÄRANDE AV BATTERIERNA

Batteriet kan bäras på flera olika sätt; t.ex. på ett bälte, i en rygsäck eller midjeväska.

VID ANVÄNDNING

TÄND PANNLAMPAN

På sidan av lampkroppen finns en knapp som kontrollerar alla ljuslägen.

Varje tryck på knappen ger dig följande ljus: 5
Sätter PÅ pannlampan med alla lysdioder i maximal effekt.
Båda lysdioderna i min-läge.
Flodljusdiod i min-läge.
Börjar om från 1.

För att släcka pannlampan håll in knappen i 1 sekund. 6

Blinkfunktionen, som är till för att dra till sig uppmärksamhet, startas från OFF-läget genom att hålla in knappen i 1 sekund. För att stänga av håll in knappen i 1 sekund. 7

TEMPERATURKONTROLL

Observera att lampans temperatur ökar under användning. Pannlampans temperatur beror på ljusläge, omgivningstemperatur och luftflöde (hastighet). Pannlampan Trail Speed är utrustad med en temperaturkontrollsenhet som hindrar lampkroppen från att bli överhettad genom att minska strömmen till dioderna.

BATTERIINDIKATOR

När pannlampan är på kommer en batterivarning visas när det är 20 % kvar av batterikapaciteten. Då blinkar båda dioderna i 1 sekund och upprepas igen efter 5 sekunder. 8

EFTER ANVÄNDNING

SKÖTSEL

Rengör din Trail Speed pannlampa regelbundet med en fuktig trasa för att den ska hålla längre.

Rengöring av pannbandet – maskintvätt 40 °C.

OBS! Koppla alltid ur batteriet när pannlampan inte är i bruk.

TEKNISK SPECIFIKATION

Vikt: pannlampa (inklusive huvudfäste, exklusive batteripack): 62 gram
Batterityp: 4xAA Alkaliska medföljer (fungerar även med NiMH och litium)
Ljusets räckvidd [Max/Min]: 85 m/45 m
Lumen [Max/Min/Bred]: 400 lumen
Brinntid: [Max/Min/Bred/Blink]: 2 timmar/7 timmar/7 timmar/15 timmar
Vattenskydd: IPX6
Användningstemperatur: -20 - +60°

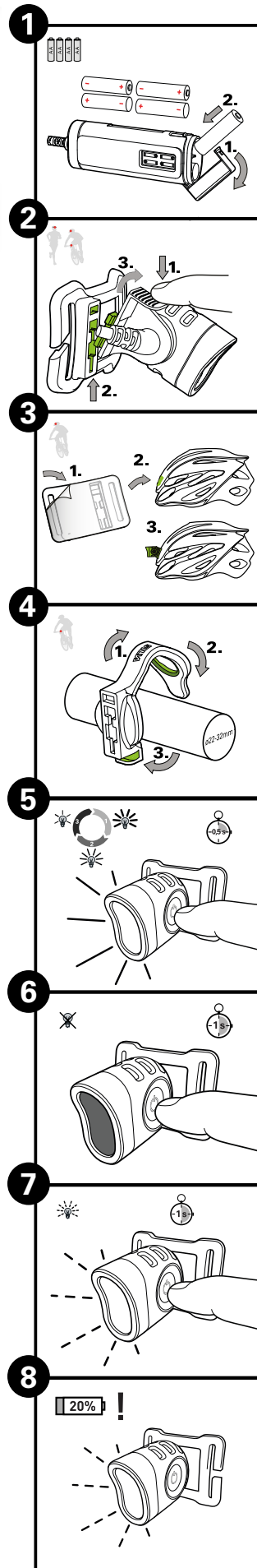
VÄRNA OM MILJÖN

Pannlampa och batterier ska återvinnas och får inte kastas i hushållssoporna. Kasta dem enligt det lokala regelverket.

GARANTI

Silva garanterar att din Silva-produkt under en period av två (2) år kommer att i allt väsentligt vara fri från material- och tillverkningsdefekter vid normal användning. Silvas ansvar under denna garanti begränsas till att reparera eller ersätta produkten. Denna begränsade garanti gäller endast den ursprungliga köparen. Om produkten visar sig vara defekt under garantiperioden, kontakta inköpsstället. Se till att ha ett inköpsbevis till hands när du returnerar produkten. Returärenden kan inte behandlas utan originalköpehandling. Denna garanti gäller inte om produkten har förändrats, inte installerats, använts, reparerats eller underhållits enligt Silvas instruktioner, eller har fått utstå onormal fysisk eller elektrisk belastning, felanvändning, försumlighet eller olycka. Garantin gäller inte heller för normalt slitage. Silva tar inget ansvar för eventuella följdskador, direkta eller indirekta, eller skador som uppstår på grund av produktens användning. Under inga omständigheter överstiger Silvas ansvar det belopp du har betalat för produkten. Viss lagstiftning tillåter inte uteslutanden eller begränsningar av orsaks- och konsekvensskador, varför ovanstående begränsningar kanske inte gäller dig. Denna garanti gäller och kan behandlas endast i inköpslandet.

För mer information se www.silva.se



Visit: www.silva/ennviroment
for more information about the
Waste Electrical and Electronic
Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

VOLLSTÄNDIGE VERSION DES HANDBUCHS TRAIL SPEED

Art.no 37310-3



Vielen Dank, dass Sie sich für eine Silva Trail Speed Stirnleuchte entschieden haben. Diese extrem kompakte Hochleistungsstirnleuchte wurde für Sportler entwickelt, für die Leistung und Gewicht ganz oben stehen.

Die Trail Speed™ Stirnleuchte ist mit Intelligent Light® ausgestattet, einer Lichtverteilungstechnologie, die ein Weitwinkelflutlicht mit einem weit reichenden Spotlight kombiniert. Diese einzigartige Lichtverteilung bietet ein breites und gleichzeitig weit nach vorn gerichtetes Blickfeld. Für Jogger, Skilangläufer, Mountainbiker und Nachtorientierungsläufer bedeutet das weniger Kopfbewegungen, bessere Kontrolle, besseres Gleichgewicht und mehr Geschwindigkeit.

PRODUKTÜBERSICHT

- Die Trail Speed Stirnleuchte enthält folgende Teile:
- Stirnleuchteneinheit
- Ergonomisches Stirnband
- Helmhalterung
- Fahrradlenkerhalterung
- Batteriefach
- 4xAA-Alkali-Batterien
- Anschlusskabel
- Kurzanleitung

VOR DER BENUTZUNG

BATTERIEN 1

Seien Sie beim Einlegen der Batterien vorsichtig und beachten Sie die Batterie-Polarität. Die Einlegerichtung für die Batterien ist auf dem Batteriefach gekennzeichnet.

Verwenden Sie niemals Batterien verschiedener Hersteller. Verwenden Sie nie gleichzeitig neue und gebrauchte Batterien.

Wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht verwenden möchten, trennen Sie das Batteriefach von der Lampe ab.

HEADSET

Das elastische Headset ist so konstruiert, dass es bei schnellen Aktivitäten wie Laufen, Skilanglauf usw. eine komfortable Passform bietet. Passen Sie das Headset durch Verschieben der Schiebescchnalle so an, dass es auf Ihren Kopf passt.

Zum Entfernen drücken Sie die Taste an der Einrasthalterung und bewegen die Leuchte nach oben und heraus. 2

FAHRRADLENKERBEFESTIGUNG 4

Die Fahrradlenkerbefestigung wurde für die Verwendung an Fahrradlenkern mit einem Durchmesser von 25 bis 32 mm entwickelt. Montieren Sie die Befestigung, in dem Sie den Gummistreifen einfach um den Lenker wickeln und am Plastikhaken befestigen.

Montieren Sie die Fahrradleuchte an der Lenkerbefestigung, indem Sie den Leuchtenfuß in die Einrasthalterung hinein schieben. Zum Entfernen drücken Sie die Taste an der Einrasthalterung und bewegen die Leuchte nach oben und heraus. 2

HELMBEFESTIGUNG 3

Die Helmbefestigung ist für die einfache Montage an jedem beliebigen Helm mit einem Klebeband versehen. Die Schutzzeigenschaften des Helms werden dadurch nicht beeinträchtigt.

Achten Sie bei der Montage der Helmbefestigung darauf, dass die Oberfläche des Helms sauber und trocken ist. Entfernen Sie den Schutzfilm am Klebeband und drücken Sie die Halterung in die korrekte Position.

Falls Sie keine Gegenstände an Ihrem Helm festkleben möchten, ist die Helmbefestigung für eine seitliche Montage mit 2 Bändern vorbereitet (nicht im Lieferumfang enthalten).

Montieren Sie die Leuchte an der Helmbefestigung, indem Sie den Leuchtenfuß in die Einrasthalterung hinein schieben.

Zum Entfernen drücken Sie die Taste an der Einrasthalterung und bewegen Sie die Leuchte nach oben und heraus. 2

FLEXIBLES TRAGEN DER BATTERIE

Die Batterie kann auf mehrere Arten getragen werden; zum Beispiel an einem Hüftgürtel oder in einem Rucksack oder einer Hüfttasche.

WÄHREND DER BENUTZUNG

EINSCHALTEN DER LEUCHTE

Mit der Drucktaste an der Seite der Stirnleuchte werden alle Leuchtmodi geschaltet.

Jeder Druck auf die Taste schaltet die Leuchte der Reihe nach in die folgenden Betriebsarten: 5

1. Schaltet die Leuchte ein, alle LEDs mit maximaler Leistung
2. Beide LEDs im Stromsparmodus
3. Flutlicht-LED im Stromsparmodus
4. Beginnt wieder bei 1

Zum Ausschalten der Leuchte halten Sie die Taste eine Sekunde lang gedrückt. 6

Der Blinkmodus dient dazu, Aufmerksamkeit zu erregen. Sie schalten ihn ein, indem Sie die Drucktaste im ausgeschalteten Zustand eine Sekunde lang drücken. Zum Ausschalten halten Sie die Taste wiederum eine Sekunde lang gedrückt. 7

TEMPERATURKONTROLLE

Beachten Sie, dass sich die Temperatur des Leuchtgehäuses während des Betriebs erhöht. Die Temperatur ist abhängig vom Lichtmodus, der Umgebungslufttemperatur und der Luftströmung (Geschwindigkeit). Die Trail Speed Stirnleuchte ist mit einer Temperaturkontrolleinheit ausgestattet, die eine Überhitzung des Gehäuses verhindert, indem sie die LED-Spannung verringert.

AKKUANGEZEIGE

Während des Betriebs der Stirnleuchte wird eine Akkuwarnung ausgelöst, wenn nur noch 20 % Ladung vorhanden ist. Dies wird durch ein Blinken beider LEDs von einer Sekunde angezeigt, das sich nach 5 Sekunden wiederholt. 8

NACH DER BENUTZUNG

PFLEGE

Damit Ihre Trail Speed Stirnleuchte optimal funktioniert, reinigen Sie sie regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Reinigen des Stirnbands: Maschinenwäsche bei 40 °C.

Hinweis: Klemmen Sie stets den Akku ab, wenn die Leuchte nicht in Gebrauch ist.

TECHNISCHE DATEN

Gewicht: Stirnlampe (einschl. Stirnhalterung ohne Batteriepack):

62 Gramm

Batterietyp: 4xAA-Alkali-Batterien enthalten (funktioniert auch mit

NiMH- und Lithiumbatterien)

Lichtreichweite (Max/Min): 85 m/45 m

Lumen (Max/Min/Breit): 400 Lumen

Leuchtdauer: Max/Min/Breit/Blink: 2 Stunden/7

Stunden/7Stunden/15 Stunden

Wasserdichtigkeit: IPX6

Betriebstemperaturbereich: -20 - +60 °C

SCHÜTZEN SIE DIE UMWELT!

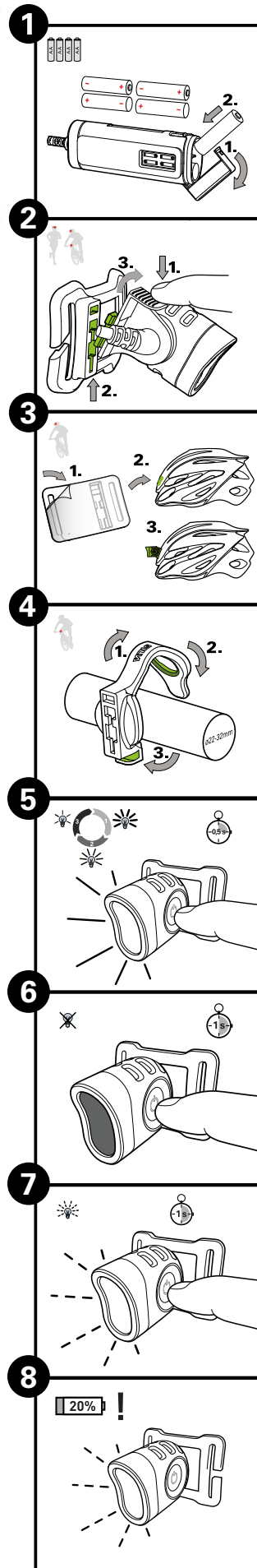
Lampe und Batterien sind dem Recycling zuzuführen und dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie alle Teile gemäß den gültigen örtlichen Vorschriften.

GARANTIE

Silva garantiert, dass Ihr Silva Produkt bei normaler Verwendung zwei (2) Jahre lang frei von Material- oder Qualitätsmängeln ist. Silvas Haftung beschränkt diese Garantie auf die Reparatur oder den Ersatz des Produkts. Die eingeschränkte Garantie ist auf den ursprünglichen Käufer begrenzt.

Sollte sich das Produkt während der Garantiezeit als fehlerhaft erweisen, wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle. Stellen Sie sicher, dass Sie Ihren Kaufbeleg zur Hand haben, wenn Sie das Produkt zurückgeben. Der Umtausch kann nicht ohne den originalen Kaufbeleg erfolgen. Diese Garantie gilt nicht, wenn das Produkt verändert wurde oder nicht gemäß den von Silva empfohlenen Anweisungen installiert, betrieben, repariert oder gepflegt wurde oder physikalischen oder elektrischen Belastungen, Missbrauch, Vernachlässigung oder einem Unfall ausgesetzt war. Die Garantie gilt auch nicht für gewöhnliche Abnutzung und Verschleiß. Silva haftet weder für jegliche direkten oder indirekten Folgen noch für Schäden, die durch den Gebrauch dieses Produkts entstehen. In keinem Fall überschreitet Silvas Haftung den von Ihnen für das Produkt gezahlten Preis. Einige Rechtssprechungen erlauben keinen Ausschluss oder keine Begrenzung von Neben- oder Folgeschäden. Daher trifft die obige Beschränkung oder der Ausschluss der Haftung möglicherweise nicht auf Sie zu. Die Gültigkeit der Garantie beschränkt sich auf das Land, in dem das Produkt gekauft wurde, und darf auch nur dort geltend gemacht werden.

Weitere Informationen finden Sie unter www.silva.se



Visit: www.silva/evnroment
for more information about the
Waste Electrical and Electronic
Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

KOKOVERSION OHJEKIRJA

TRAIL SPEED Art.no 37310-3



Kiitos, että valitsit Silva Trail Speed -otsalampun. Tama ultrakompakti ja suuritehoinen otsalamppu on suunniteltu urheilijoille, joille otsalampun tärkeimmät ominaisuudet ovat sen suorituskyky ja keveys.

Trail Speed™ -otsalamppu hyödyntää Silva Intelligent Light® -teknologiaa, joka jakaa valon optimaalisesti laajakulmaiseen lähivaloon sekä pitkäkantoiseen kohdevaloon. Tama ainutlaatuinen valaistus auttaa käyttäjää näkemaan samanaikaisesti sekä kauas että lähelle ilman, että hänen tarvitsee liikuttaa paatua. Juoksijalle, hiihtäjälle, maastopyöräilijälle tai yosuunnistajalle paan liikkeiden väheneminen merkitsee lisaantynyttä näkökentän hallintaa, parempaa tasapainoa sekä kovempaa vauhtia.

YHTEENVETO TUOTTEESTA

Trail Speed-otsalamppuun sisältyvät seuraavat osat:

- Valaisinosa
- Ergonominen otsapanta
- Kypäräkiinnitin
- Pyörän ohjaustangon kiinnitin
- Paristokotelo
- 4xAA alkaliparistoja
- Jatkojohto
- Pikaohjeet

ENNEN KAYTTOA

PARISTOT 1

Huomioi paristojen napaisuus asentaessasi paristot paikalleen. Asenna paristot paristokotelon ohjeiden mukaisesti.

Käytä ainoastaan samanlaisia paristoja, ätä koskaan useita eri paristomerkkejä samaan aikaan. Vaihda aina kaikki paristot uusiin samalla kertaa, älä sekoita uusia ja vanhoja paristoja.

Jos olet käyttämättä otsalamppua pidemmän aikaa, irrota paristokotelo lampusta.

OTSAPANTA

Elastista otsapantaa on mukava käyttää vauhdikkaassakin lajeissa, kuten juoksussa, hiihdossa jne. Säädä otsapanta päähäsi sopivaksi kiristämällä tai löysäämällä sitä pannaan soljesta.

Lamppu irrotetaan painamalla kiinnittimen painiketta ja vetämällä lampua samanaikaisesti ylös- ja ulospäin. 2

PYÖRÄN OHJAUSTANGON KIINNITIN 4

Pyörän ohjaustangon kiinnitin on suunniteltu käytettäväksi pyörän ohjaustangossa, jonka halkaisija on 25–32 mm. Asenna kiinnitin ohjaustankoon kiertämällä kumisovitin ohjaustangon ympärille ja kiinnittämällä se muoviseen koukkuun.

Pyörän lamppu kiinnitetään ohjaustangon kiinnittimeen liu'uttamalla lampun kanta kiinnittimeen siten, että se napsahtaa siihen kiinni.

Lamppu irrotetaan painamalla kiinnittimen painiketta ja vetämällä lampua samanaikaisesti ylös- ja ulospäin. 2

KYPÄRÄKIINNITIN 3

Kypäräkiinnittimessä on tarrapinta, jolla kiinnitin saadaan asennettua helposti kaikkiin kypärämalleihin. Kiinnitystarra on suunniteltu siten, että se ei vaikuta kypärän suojausominaisuuksiin.

Ennen kuin asennat kypäräkiinnittimen kypärään, varmista, että kypärän pinta on puhdas ja kuiva. Irrota tarrapinnan suojakalvo. Paina kiinnitin sopivaan paikkaan kypärässä.

Jos et halua käyttää tarrakiinnitintä, voit kiinnittää lampun kypärään myös kahden hiinan avulla. (Hiinat eivät sisälly pakkaukseen.)

Lamppu kiinnitetään kypäräkiinnittimeen liu'uttamalla lampun kanta kiinnittimeen siten, että se napsahtaa siihen kiinni.

Lamppu irrotetaan painamalla kiinnittimen painiketta ja vetämällä lampua samanaikaisesti ylös- ja ulospäin. 2

PARISTOKOTELON KIINNITYSVAIHTOEHDOT

Paristokotelo voidaan kantaa usealla eri tavalla, esimerkiksi repussa, vyölaukussa tai vyöhön kiinnitettynä.



KAYTON AIKANA

KYTKEMINEN PAALE JA POIS

Otsalampun rungon sivussa on virtapainike, jolla myös valitaan valaisutila.

Jokainen painikkeen painallus vaihtaa tilaa seuraavasti: 5

1. Painallus: Kytkee päälle lampun kaikki LED-valot MAX-tilassa.
2. Painallus: Molemmat LED-valot siirtyvät MIN-tilaan.
3. Painallus: LED-lahivalo siirtyy MIN-tilaan.
4. Painallus: Kierto alkaa alusta (ks. 1. painallus)

Lamppu kytetään pois päältä pitamalla virtapainiketta alas painettuna yhden sekunnin ajan. 6

Vilkkuvaa valoa käytetään olosuhteissa, joissa halutaan varmistaa oma näkyvyys. Vilkkuvalo kytetään päälle painamalla virtapainiketta yhden sekunnin ajan lampun ollessa pois päältä. Vilkkuvalo sammutetaan pitamalla virtapainiketta alas painettuna yhden sekunnin ajan. 7

LAMPOTILAN KONTROLLOINTI

Huomioi, että lampun rungon lampotila nousee kayton aikana. Lampun lampotila riippuu valaisutilasta, ulkoilman lampotilasta ja ilmavirtauksesta (eli vauhdistasi). Runner-otsalampussa on lampotilaa kontrolloiva toiminto, joka estää lampun runkoa ylikuumenemasta vahentamalla LED-valojen tehoa tarvittaessa.

AKUN VARAUSTASON ILMAISIN 8

Laite varoittaa käyttäjää, kun otsalampun akku on jäljellä enää 20%. Merkkinä akun alhaisesta varaustasosta on molempien LED-valojen vilkkuminen sekunnin ajan. Merkki toistuu uudelleen 5 sekunnin kuluttua.

KAYTON JALKEEN

HUOLTO-OHJEITA

Jotta Runner-otsalamppusi toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, puhdista se saunnollisesti kostealla liinalla. Otsapannan voi pesta pesukoneessa 40 asteessa.

Huom! Irrota akku laitteesta aina kun et käytä sitä.

TEKNISET TIEDOT

Paino: Otsalamppu (kiinnikkeen kanssa, ilman paristokotelo): 62 grammaa

Paristotyyppi: 4xAA alkaliparistot, sisältyvät pakkaukseen (myös NiMH- sekä litiumparistoja voidaan käyttää)

Valon kantama (Max/Min): 85m/40m

Lumenit (Max/Min/Leveä): 400 lumenia

Paloaika: Max/Min/Leveä/Vilku: 2 tuntia/7 tuntia/7 tuntia/15 tuntia

Vesitiiviys: IPX6

Käyttölämpötila: -20 - +60°

SUOJELE YMPARISTOA

Otsalamppua tai sen akkuja ei saa hävittää normaalin talousjätteen seassa, vaan ne tulee kierrattaa. Havita lamppu ja akut paikallisten määräysten mukaisesti.

TAKUU

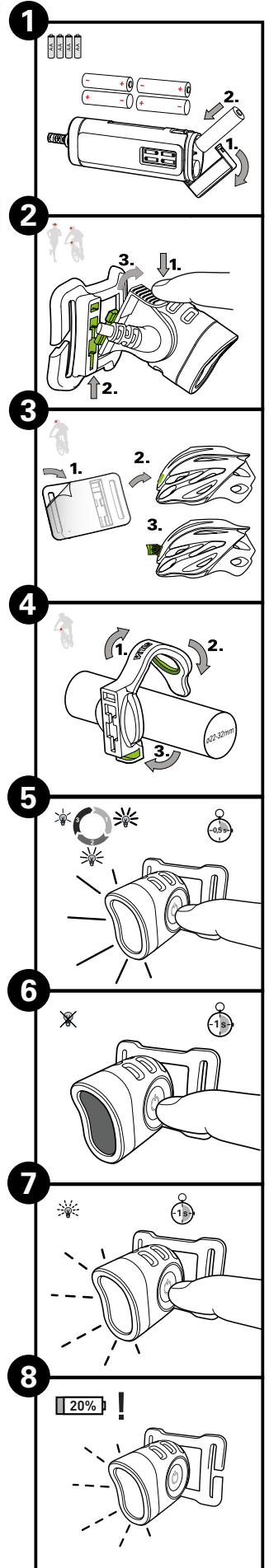
Silva takaa, että hankkimasi Silva-tuote kestäa normaalikäytössä kaksi (2) vuotta ilman olennaisia valmistus- tai materiaaliavikoja.

Silvan vastuu rajoittuu tana takuuajana viallisen tuotteen korjaamiseen tai vaihtamiseen. Tama rajoitettu takuu koskee vain tuotteen alkuperaista ostajaa.

Jos tuotteessa ilmenee vika takuuajana, ota yhteys alkuperaiseen ostopaikkaan. Varmista, että ostotodistus on mukana tuotetta palautettaessa. Ilman alkuperaista ostotodistusta ei palautusta voida kasitellä. Tama takuu ei ole voimassa, jos tuotteeseen on tehty muutoksia, tai jos sita ei ole asennettu, kaytetty, korjattu tai huollettu Silvan toimittamien ohjeiden mukaisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuote on altistunut poikkeavalle fyysiselle tai sähköiselle kuormitukselle, tai jos tuotetta on kaytetty vaarin tai huolimattomasti, tai se on vahingoittunut.

Takuu ei myoskaan kata normaalia kulumista. Silva ei ole vastuussa mistaan taman tuotteen kaytosta aiheutuneista suorista tai valillisista seuraamuksista tai vahingoista. Silvan vastuu ei missaan tapauksessa ylitä tuotteesta maksettua ostohintaa. Joidenkin maiden lainsaadanto ei salli satunnaisten tai valillisten vahinkojen rajoituksia tai poissulkemisia, joten ylla esitetyt rajoitukset tai poissulkemiset eivat valttamatta koske sinua. Tama takuu on voimassa ja taytantaonpanokelpoinen ainoastaan siina maassa, josta tuote on hankittu.

Lisatietoja sivustolla www.silva.se



Visit: www.silva/environent
for more information about the
Waste Electrical and Electronic
Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

MANUEL EN VERSION COMPLÈTE TRAIL SPEED

Art.no 37310-3



Merci d'avoir choisi la lampe frontale Trail Speed Silva. Cette lampe frontale haute puissance ultra-compacte est destinée aux sportifs pour lesquels le poids et les performances sont des critères fondamentaux.

La lampe frontale Trail Speed est dotée de la technologie Silva Intelligent Light® qui répartit l'éclairage en combinant un faisceau de lumière large et un éclairage ponctuel ciblé à longue distance. Cette répartition exclusive de la lumière fournit un éclairage en même temps périphérique et à longue distance. Pour la course, le ski de fond, le VTT ou la course d'orientation de nuit, cet avantage se traduit par moins de mouvements de la tête, une maîtrise améliorée, un meilleur équilibre et une plus grande vitesse.

DESCRIPTION GÉNÉRALE DU PRODUIT

- La lampe frontale Trail Speed est composée des éléments suivants :
- Lampe frontale
- Serre-tête ergonomique
- Fixation pour casque
- Fixation pour guidon de bicyclette
- Boîtier à piles
- 4xPiles alcalines AA
- Câble prolongateur
- Guide de référence rapide

AVANT UTILISATION

PILES 1

Lorsque vous insérez les piles, faites particulièrement attention à respecter la polarité des piles. La manière d'insérer les piles est indiquée sur le boîtier à piles.

Ne mélangez jamais des piles de marques différentes. Ne mélangez jamais des piles neuves et des piles usagées. Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser ce produit pendant une longue période, débranchez le boîtier à piles de la lampe.

ADAPTATEUR POUR LA TÊTE

Le bandeau élastique est conçu pour offrir un confort pour des activités rapides telles que la course à pied, le ski XC, etc. Réglez le bandeau en déplaçant la boucle coulissante pour qu'elle corresponde à votre tête.

Pour enlever la lampe, appuyez sur le bouton du support et extrayez la lampe par le haut. 2

FIXATION SUR GUIDON DE BICYCLETTE 4

L'étrier de guidon est conçu pour la fixation sur tube de 25 ou 32 mm de diamètre. Pour fixer l'étrier, gainez simplement le guidon avec la sangle en caoutchouc et fixez la lampe au crochet en plastique.

Fixez la lampe cycliste sur l'étrier pour guidon de bicyclette en insérant l'étrier de la lampe cycliste dans le support encliquetable.

Pour enlever la lampe, appuyez sur le bouton du support et extrayez la lampe par le haut. 2

FIXATION POUR CASQUE 3

La fixation sur casque est livrée avec un adhésif pré-installé pour une fixation sûre et facile sur n'importe quel casque, sans aucun risque d'altération de ses qualités protectrices.

Avant de fixer le support, assurez-vous que la surface du casque est propre et sèche. Ôtez le film de protection recouvrant l'adhésif et appliquez le support à l'emplacement approprié sur le casque.

Si vous ne voulez pas coller de bande adhésive sur votre casque, la fixation permet également l'accrochage de 2 attaches latérales pour câble (non fournies).

Fixez la lampe cycliste sur la fixation pour casque en insérant l'étrier de la lampe dans le support encliquetable.

Pour enlever la lampe, appuyez sur le bouton du support et extrayez la lampe par le haut. 2

BOÎTIER À PILES FLEXIBLE

La batterie peut être transportée de plusieurs façons différentes ; par exemple sur une ceinture ventrale ou dans un sac à dos ou une sacoche.

EN COURS D'UTILISATION

ALLUMEZ LA LAMPE FRONTALE

Un interrupteur à pousser sur le côté du boîtier permet de commander tous les modes d'éclairage de la lampe frontale.

Sélectionnez les modes d'éclairage suivants en séquence, en appuyant sur le bouton de commande: 5

1. Allumage de la lampe frontale avec toutes les LED à la puissance maximale.
2. Les deux LED en mode minimum
3. LED à faisceau en mode minimum
4. Retour en mode 1



Pour éteindre la lampe frontale, appuyez sur le bouton pendant 1 seconde. 6

La fonction flash permet d'attirer l'attention. Pour activer le mode flash, éteignez la lampe frontale et rallumez-la en maintenant la pression pendant 1 seconde sur le bouton de commande. Pour éteindre la lampe frontale, appuyez sur le bouton pendant 1 seconde. 7

CONTRÔLE DE TEMPÉRATURE

La température du boîtier de la lampe frontale augmente en cours d'utilisation.

La température de la lampe frontale dépend du mode d'éclairage actif, de la température ambiante et de la ventilation (vitesse de déplacement). La lampe frontale Trail Speed comprend un système de régulation de la température qui empêche la surchauffe du boîtier en réduisant l'alimentation des LED.

NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

En cours d'utilisation, la lampe frontale émet un signal d'avertissement quand la charge résiduelle de la batterie descend à 20 % de son autonomie totale. Ce signal est matérialisé par le clignotement des deux LED pendant 1 seconde à intervalles de 5 secondes. 8

APRÈS UTILISATION

ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement votre lampe frontale Trail Speed avec un chiffon humide afin de maintenir ses performances au niveau maximum.

Nettoyage du serre-tête - lavage en machine 40 °C.

Remarque ! Veuillez toujours à déconnecter la batterie hors des périodes d'utilisation de la lampe frontale.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Poids : lampe frontale (y compris le serre-tête, mais sans le boîtier à piles) : 62 grammes

Type de pile : 4xAA Alcaline incluses (fonctionne avec NiMH et lithium également)

Distance d'éclairage (Max/Min) : 85 m/45 m

Lumens (Max/Min/Large) : 400 lumens

Autonomie d'éclairage : Max/min/large/flash : 2 heures / 7 heures / 7 heures / 15 heures

Étanchéité à l'eau : IPX6

Plage de température d'utilisation : -20 - +60°C

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.

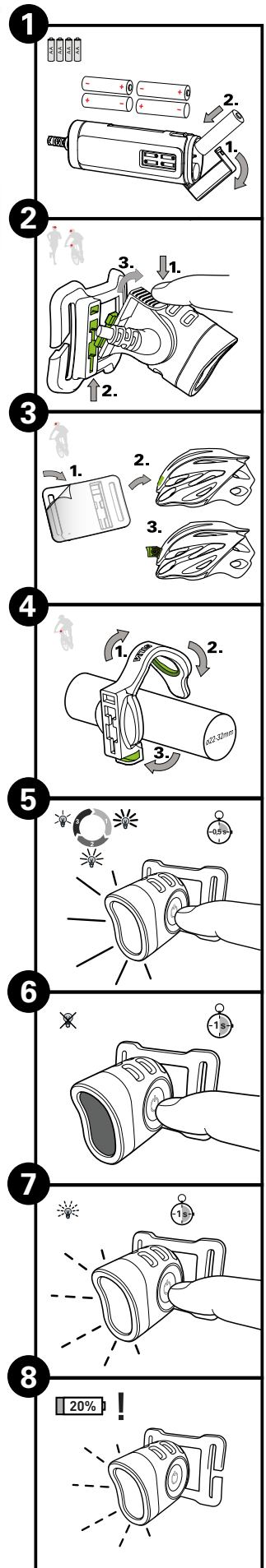
Recyclez la lampe frontale et la batterie en fin de vie. Elles ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez à respecter la réglementation locale pour la mise au rebut de ces produits.

GARANTIE

Silva garantit votre produit Silva contre tout défaut en pièces et main-d'œuvre, pendant deux (2) ans sous réserve d'une utilisation normale. Dans le cadre de cette garantie, la responsabilité de Silva se limite à la réparation ou au remplacement du produit défectueux. Le bénéfice de cette garantie est exclusivement accordé au premier acheteur final.

Contactez le point de vente où le produit a été acheté en cas de dysfonctionnement pendant la période de garantie. Veuillez à vous munir de la preuve d'achat pour permettre la prise en charge du produit. Aucun retour ne sera accepté non accompagné de la preuve d'achat originale du produit. Tout défaut d'entretien ou altération du produit, tout entretien, installation, utilisation, réparation non conformes aux instructions délivrées par Silva, toute soumission du produit à des contraintes physiques ou des charges électriques anormales, toute utilisation abusive, négligence et tout dommage accidentel, entraînent l'annulation de la garantie. La garantie ne couvre pas l'usage normal du produit. Silva ne saurait être tenu responsable des conséquences et dommages directs ou indirects résultant de l'utilisation de ce produit. La responsabilité de Silva ne s'étend en aucun cas au-delà du montant payé par le client final pour l'achat du produit. Certaines juridictions interdisent toute limitation ou exclusion des dommages consécutifs ou incidents, les limites concernées indiquées ci-dessus ne s'appliquent pas en pareil cas. La validité et l'application de cette garantie sont géographiquement limitées au pays où le produit a été acheté.

Pour plus d'information visitez le site Internet www.silva.se



Visit: www.silva/environnement
for more information about the
Waste Electrical and Electronic
Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

MANUALE TRAIL SPEED N° articolo 37310-3



Grazie per aver scelto la lampada frontale Silva Trail Speed. Questa potente lampada frontale ultra-compatta è progettata per gli sportivi che mettono il rendimento ed il peso al primo posto.

La lampada frontale Trail Speed™ è dotata di Intelligent Light®, una tecnologia per la diffusione della luce, che combina un proiettore grandangolo con un riflettore a lungo raggio. Questo particolare cono luminoso permette all'utilizzatore di avere allo stesso tempo una visione periferica e a lunga distanza. Per un corridore, uno sciatore di fondo, un ciclista in mountain bike o uno sportivo in una gara di orientamento notturno, questo si traduce in minor numero di movimenti della testa, aumento di controllo, miglior equilibrio e maggior velocità.

PANORAMICA DEL PRODOTTO

- La lampada frontale Trail Speed consiste delle seguenti parti:
- Unità lampada frontale
- Banda elastica ergonomica
- Attacco per casco
- Attacco per manubrio della bicicletta
- Vano batteria
- 4x batterie alcaline AA
- Cavo di estensione
- Guida rapida

PRIMA DELL'USO

BATTERIE 1

Quando si inseriscono le batterie, verificare la loro polarità. Le batterie vanno inserite come indicato nel vano batteria. Non mischiare mai marche di batterie. Non utilizzare mai insieme batterie nuove e usate.

Se non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo, scollegare il vano batteria dalla lampada.

CUFFIA

La cuffia elastica è progettata per rendere comode le attività veloci come la corsa, lo sci di fondo, ecc. Regolare la cuffia muovendo la fibbia scorrevole per farla adattare alla testa.

Per rimuoverla, premere il pulsante sull'alloggiamento e tirare la luce per bicicletta verso l'alto e verso l'esterno. 2

ATTACCO PER MANUBRIO DELLA BICICLETTA 4

L'attacco per manubrio della bicicletta è ideato per essere montato su manubri di dimensioni comprese tra 25 e 32 mm. Montare l'attacco semplicemente avvolgendo la cinghietta di gomma intorno al manubrio e allacciandola al gancio di plastica.

Montare la luce per bicicletta sull'attacco del manubrio della bicicletta, facendo scorrere il supporto della luce per bicicletta dentro all'alloggiamento a scatto.

Per rimuoverla, premere il pulsante sul supporto e tirare la luce per bicicletta verso l'alto e verso l'esterno. 2

ATTACCO PER CASCO 3

L'attacco per il casco è corredato con strisce adesive premontate, per facilitare il montaggio su qualsiasi casco. È ideato per non incidere negativamente sulle caratteristiche protettive del casco.

Per montare l'attacco per casco, accertarsi che la superficie del casco sia pulita e asciutta. Rimuovere la pellicola protettiva che copre le strisce adesive e premere il supporto nella posizione corretta. Se non volete utilizzare l'adesivo sul casco, l'attacco è predisposto per essere montato con 2 laccetti ai lati. (Non inclusi).

Montare la luce per bicicletta sull'attacco del casco, facendo semplicemente scorrere il supporto della luce per bicicletta dentro all'alloggiamento a scatto.

Per rimuoverla, premere il pulsante sull'alloggiamento e tirare la luce per bicicletta verso l'alto e verso l'esterno. 2

TRASPORTO DELLA BATTERIA FLESSIBILE

La batteria può essere trasportata in vari modi; ad esempio in una cinghia o in uno zaino o in un marsupio.

DURANTE L'USO

ACCENSIONE DELLA LAMPADA FRONTALE

A lato della lampada frontale c'è un pulsante che comanda le diverse modalità di illuminazione.

Ad ogni pressione del pulsante si passa alla luminosità successiva:

1. Accende la lampada frontale con tutti i LED alla massima potenza.
2. Entrambi i LED in modalità Min
3. LED del proiettore in modalità Min
4. Comincia di nuovo da 1

Per spegnere la lampada frontale, tenere premuto il pulsante per 1 secondo. 6

La funzione di lampeggiamento, utilizzata per attirare l'attenzione, si avvia dalla modalità OFF tenendo premuto il pulsante per 1 secondo. Per spegnere, tenere premuto il pulsante per 1 secondo. 7

CONTROLLO DELLA TEMPERATURA

Notare che la temperatura dell'unità lampada frontale aumenta durante l'uso. La temperatura della lampada frontale dipende dalla modalità di illuminazione, dalla temperatura ambiente dell'aria e dal flusso d'aria (velocità). La lampada frontale Trail Speed è dotata di un controllo di temperatura che evita il surriscaldamento dell'unità lampada frontale diminuendo la potenza dei LED.

INDICAZIONE LIVELLO DELLA BATTERIA

Durante il funzionamento della lampada frontale, arriva un avviso relativo al basso livello della batteria, quando questo scende al 20%. L'avviso consiste nel lampeggiamento di entrambi i LED per 1 secondo, ripetuto dopo 5 secondi. 8

DOPO L'USO

MANUTENZIONE

Per ottenere le massime prestazioni dalla lampada frontale Trail Speed, pulirla regolarmente con un panno umido.

Pulizia della banda elastica- lavarla in lavatrice a 40°C.

Attenzione! Assicurarsi sempre di scollegare la batteria quando la lampada frontale non viene usata.

SPECIFICHE TECNICHE

Peso: lampada frontale (incluso supporto per la testa ed escluse le batterie): 62 grammi

Tipo batteria: 4xAA alcaline in dotazione (funziona anche con batterie NiMH e al litio)

Distanza di illuminazione (Max/Min): 85 m/45 m

Lumen (Max/Min/Grandangolo): 400 Lumen

Durata: Max/Min/Grandangolo/Lampeggiamento: 2 ore/7 ore/7 ore/15 ore

Resistenza all'acqua: IPX6

Intervallo temperatura di funzionamento: -20 - +60°

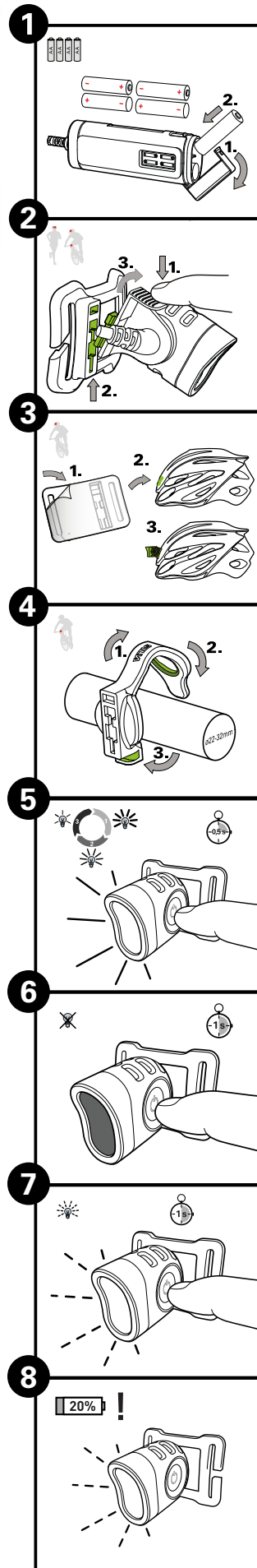
TUTELARE L'AMBIENTE.

La lampada frontale e le batterie andrebbero riciclate e non vanno gettate nei contenitori dei rifiuti indifferenziati. Smaltirli nel rispetto delle leggi locali vigenti.

GARANZIA

Silva garantisce che, per un periodo di due (2) anni, il proprio prodotto Silva sarà sostanzialmente privo di difetti dei materiali o della lavorazione in caso di utilizzo normale. Ai sensi della presente garanzia, la responsabilità di Silva è limitata alla riparazione o sostituzione del prodotto. La presente garanzia limitata è estesa esclusivamente all'acquirente originale.

Qualora il prodotto si dimostri difettoso durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi al punto di acquisto originale. Allegare sempre la prova di acquisto alla restituzione del prodotto. Eventuali resi non potranno essere accettati senza la prova di acquisto originale. La presente garanzia verrà invalidata qualora il prodotto sia stato manomesso o non sia stato installato, utilizzato, riparato o sottoposto a manutenzione nel rispetto delle istruzioni fornite da Silva, oppure sia stato soggetto a sollecitazioni fisiche o elettriche eccessive, abuso, negligenza o incidente. Inoltre, la garanzia non copre la normale usura. Silva declina ogni responsabilità per eventuali conseguenze, dirette o indirette, o danni derivanti dall'uso del prodotto. In nessun caso la responsabilità di Silva potrà superare l'importo corrisposto per il prodotto. Le suddette limitazioni o esclusioni per danni accidentali o consequenziali potrebbero non essere applicabili nel Paese di acquisto, in base alla giurisdizione locale. La presente garanzia è valida e può essere applicata esclusivamente nel Paese di acquisto.



Visit: www.silva/evnroment
for more information about the
Waste Electrical and Electronic
Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

VOLLEDIGE VERSIE VAN HANDLEIDING TRAIL SPEED

Art.no 37310-3



Bedankt voor uw aankoop van een Silva Trail Speed hoofdlamp. Deze ultracompacte krachtige hoofdlamp is speciaal ontworpen voor sporters die prestaties en comfort op de eerste plaats hebben staan.

De Trail Speed hoofdlamp is uitgerust met Silva Intelligent Light®. Dit is een technologie voor het verspreiden van licht, waarbij spreidlicht met een grote hoek wordt gecombineerd met bundellicht met een groot bereik. Dit unieke lichtbeeld levert de gebruiker tegelijkertijd een goed zicht van dichtbij en veraf op. Voor een hardloper, cross-country-skiër, mountainbiker of oriëntatieloper betekent dat minder bewegingen met het hoofd, een betere controle, een betere balans en meer snelheid.

PRODUCTOVERZICHT

- De Trail Speed hoofdlamp bestaat uit de volgende onderdelen:
- Hoofdlampenheid
- Ergonomische hoofdset
- Helmbeugel
- Fietsstuurbeugel
- Batterijhouder
- 4xAA Alkalinebatterijen
- Verlengkabel
- Quick guide

VOOR GEBRUIK

BATTERIJEN 1

Let bij het plaatsen van de batterijen goed op de plus- en minpolen van de batterijen. Hoe de batterijen geplaatst moeten worden is aangegeven op de batterijhouder.

Gebruik nooit verschillende merken batterijen door elkaar. Combineer nooit nieuwe en gebruikte batterijen.

Wanneer de hoofdlamp een langere periode niet wordt gebruikt, moet u de batterijhouder van de lamp loskoppelen.

HOOFDSET

Het ontwerp van de elastische hoofdset verschaft een comfortabele pasvorm bij snelle activiteiten zoals hardlopen, cross country-skiën, enz. Stel de hoofdband af door de schuifriem te verplaatsen en aan de vorm van uw hoofd aan te passen.

Voor het verwijderen drukt u op de drukknop op het element en beweegt u de fietslamp omhoog en naar buiten. 2

FIETSSTUURBEVESTIGING 4

De fietsstuurbevestiging is ontworpen voor gebruik op fietssturen met een diameter tussen 25 en 32 mm. Monteer de bevestiging door de rubberen band rond het stuur te wikkelen en maak deze vast aan de plastic haak.

Bevestig de fietslamp in de fietsstuurbevestiging door de fietslampbeugel in het klikelement te schuiven.

Voor het verwijderen drukt u op de drukknop op het element en beweegt u de fietslamp omhoog en naar buiten. 2

HELMBEVESTIGING 3

De helmbevestiging is voorzien van vooraf bevestigde tape, zodat de lamp eenvoudig op elke helm kan worden aangebracht. Door het ontwerp worden de beschermende kenmerken van de helm niet beïnvloed.

Om de helmbevestiging te monteren, moet het oppervlak van de helm schoon en droog zijn. Verwijder de beschermende laag die de tape bedekt en druk de beugel in de juiste positie.

Als u de tape op uw helm niet wenst te gebruiken, is er een bevestiging voorzien voor montage met 2 kabelbinders aan de zijkanten. (Niet meegeleverd)

Bevestig de fietslamp in de helmbevestiging door de fietslampbeugel eenvoudig in het klikelement te schuiven.

Voor het verwijderen drukt u op de drukknop op het element en beweegt u de fietslamp omhoog en naar buiten. 2

DE BATTERIJ OP EEN FLEXIBELE MANIER DRAGEN

De batterij kan op verschillende manieren worden gedragen; bijvoorbeeld aan een heupriem of in een rugzak of heuptasje.



TIJDENS GEBRUIK

UW HOOFDLAMP INSCHAKELLEN

Aan de zijkant van de hoofdlampenheid zit een drukknop waarmee alle verschillende lichtmodi kunnen worden geregeld.

Elke druk op de knop geeft u het volgende licht: 6

1. Schakel de hoofdlamp IN met alle LED's op maximaal vermogen.
2. Beide LED's in min-modus
3. LED spreidlicht in min-modus
4. Begint weer bij 1

Om de hoofdlamp UIT te schakelen; hou de knop gedurende 1 seconde ingedrukt. 6

De knipperlichtfunctie, die wordt gebruikt om aandacht te trekken, wordt vanuit de UIT-modus gestart door de knop gedurende 1 seconde ingedrukt te houden. Om UIT te schakelen; hou de knop gedurende 1 seconde ingedrukt. 7

TEMPERATUURREGELING

Merk op dat de temperatuur van de hoofdlampenheid stijgt tijdens het gebruik. De hoofdlamp temperatuur is afhankelijk van de lichtmodus, de omgevingstemperatuur en de luchtstroom (snelheid). De Trail Speed hoofdlamp is voorzien van een temperatuurregeling die, door het vermogen van de LED's te verminderen, voorkomt dat de hoofdlampenheid oververhit raakt.

BATTERIJAANDUIDING

Tijdens de werking van de hoofdlamp zal er een waarschuwing voor een lege batterij worden weergegeven zodra er nog 20% batterijtijd resteert. Beide LED's knipperen gedurende 1 seconde en wordt herhaald na 5 seconden. 8

NA GEBRUIK

ONDERHOUD

Om te zorgen dat uw Trail Speed hoofdlamp maximaal presteert, moet u deze regelmatig schoonmaken met een vochtige doek. Reinigen hoofdset – was in de wasmachine bij 40 graden.

Opmerking! Verwijder altijd de batterij wanneer de hoofdlamp niet wordt gebruikt.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Gewicht: hoofdlamp (incl. hoofdset excl. batterijen): 62 gram
Batterijtype: 4xAA Alkaline inbegrepen (werkt ook met NiMH en Lithium)
Lichtafstand (Max/Min): 85 m/45 m
Lumen (Max/Min/Breed): 400 Lumen
Brandtijd: Max/Min/Breed/Knipperen: 2uur/7uur/7uur/15uur
Waterbestendigheid: IPX6
Werktemperatuur: -20 - +60°C

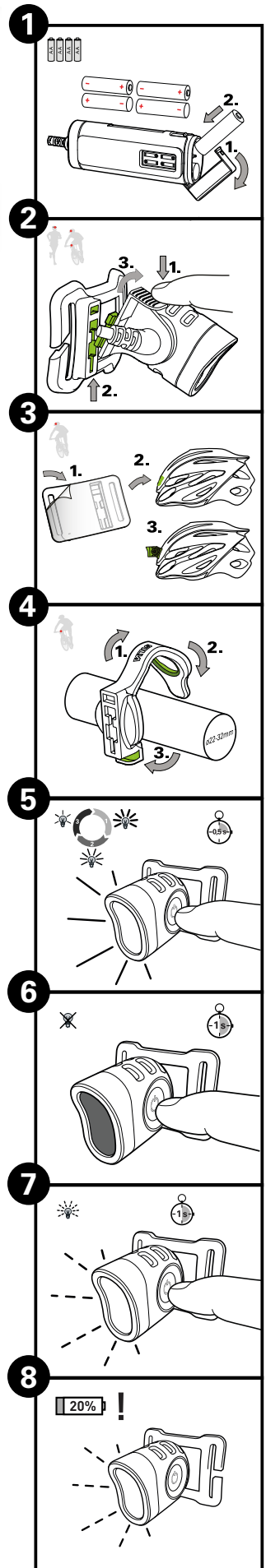
BESCHERM HET MILIEU.

De hoofdlamp en batterijen moeten worden gerecycled en mogen niet bij het huishoudelijk vuil worden gedaan. Houdt u zich bij het wegwerpen van deze onderdelen aan de lokale milieuwetgeving.

GARANTIE

Silva garandeert dat uw Silva-product bij normaal gebruik, voor een periode van twee (2) jaar, geheel vrij zal zijn van materiaal- en productiefouten. De aansprakelijkheid van Silva, onder deze garantie, is beperkt tot het repareren of vervangen van het product. Deze beperkte garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper. Neem contact op met het oorspronkelijke verkooppunt, indien het product defect raakt tijdens de garantie periode. Zorg dat u een aankoopbewijs kunt overleggen bij retourzending van het product. Retourzendingen zonder het originele aankoopbewijs worden niet in ontvangst genomen. Deze garantie vervalt, indien het product gewijzigd is of niet werd aangebracht, bediend, hersteld of onderhouden volgens de instructies van Silva, of wanneer het blootgesteld werd aan abnormale mechanische of elektrische beïnvloeding, verkeerd gebruik, onachtzaamheid of ongelukken. Normale slijtage valt evenmin onder de garantie. Silva is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade, hetzij direct of indirect, die voortvloeit uit het gebruik van dit product. In geen geval kan Silva aansprakelijk worden gehouden voor een bedrag groter dan de voor het product betaalde som. In bepaalde rechtsgebieden is uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, zodat de bovenstaande beperking of uitsluiting voor u mogelijk niet van toepassing is. Deze garantie geldt alleen in het land van aankoop en een eventuele garantieclaim wordt alleen in dat land afgehandeld.

Bezoek voor meer informatie www.silva.se



Visit: www.silva/ennviroment
for more information about the
Waste Electrical and Electronic
Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

MANUAL TRAIL SPEED

Art.no 37310-3



Le agradecemos que haya elegido la frontal Silva Trail Speed. Esta frontal ultra compacta de alta potencia está diseñada para los deportistas que anteponen el rendimiento y el peso.

La frontal Trail Speed™ está equipada con Intelligent Light®, una tecnología de distribución de luz que combina una luz dispersa de gran amplitud con una luz concentrada de largo alcance. Esta iluminación exclusiva ofrece al usuario una visión periférica y de larga distancia al mismo tiempo. Para un corredor, esquiador de travesía, al utilizar una bicicleta de montaña o como guía nocturno, esto significa menos movimiento de la cabeza, mayor control, mejor balance y más velocidad.

INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

- La frontal Trail Speed se compone de las siguientes piezas:
- Frontal
- Cinta ergonómica para la cabeza
- Soporte de casco
- Fijación para manillar
- Compartimento de la batería
- 4 pilas alcalinas AA
- Cable de extensión
- Guía rápida

ANTES DEL USO

PILAS 1

Al introducir las pilas, tenga presente la polaridad de las mismas. En el compartimento de la batería se indica cómo insertar las pilas. Nunca mezcle pilas de diferentes marcas. Nunca mezcle pilas nuevas y usadas.

Cuando no tenga pensado utilizar el producto durante un periodo prolongado, desconecte el compartimento de la batería de la lámpara.

SUJECIÓN PARA LA CABEZA

La sujeción elástica para la cabeza está diseñada para proporcionar un ajuste cómodo en actividades de velocidad como correr, esquí de fondo, etc. Ajuste la cinta moviendo la hebilla deslizante para que se adapte a su cabeza.

Para extraerlo, presione el botón del soporte y tire del foco para bicicletas hacia arriba y hacia afuera. 2

FIJACIÓN PARA MANILLAR 4

La fijación para manillar está diseñada para usarse en manillares con medidas de entre 25 y 32 mm. Para instalar la fijación, simplemente enrolle la correa de goma alrededor del manillar y fíjela al gancho de plástico.

Coloque el foco para bicicletas en la fijación para manillar deslizando el soporte del foco para bicicletas en el anclaje a presión.

Para extraerlo, presione el botón del soporte y tire del foco para bicicletas hacia arriba y hacia afuera. 2

FIJACIÓN PARA CASCO 3

La fijación para casco incluye un adhesivo pre-montado para facilitar su instalación en cualquier casco. Ha sido diseñado de manera que no afecte a las características protectoras del casco.

Para instalar la fijación para casco, asegúrese de que la superficie del casco esté limpia y seca. Retire la película protectora que cubre el adhesivo y presione el soporte en su correcta posición. Si no desea utilizar el adhesivo sobre su casco, la fijación ha sido diseñada para ser instalada con 2 ataduras de cable laterales. (No incluidas)

Coloque el foco para bicicletas en la fijación para casco simplemente deslizando el soporte del foco para bicicletas en el anclaje a presión.

Para extraerlo, presione el botón del anclaje y tire del foco para bicicletas hacia arriba y hacia afuera. 2

TRANSPORTE FLEXIBLE DE LA BATERÍA

Podrá transportar la batería de varios modos; en un cinturón, en una mochila o en una riñonera.

DURANTE EL USO

ENCIENDA SU FRONTAL

En el lateral de la frontal existe un botón que controla todos los modos de luz.

Cada vez que pulsa el botón se obtiene el siguiente tipo de iluminación: 5

1. Enciende la frontal con todos los LED a máxima potencia.
2. Ambos LED en modo min.
3. Luz dispersa LED en el modo min.
4. Vuelve a empezar desde 1

Para apagar la frontal; mantenga pulsado el botón durante 1 segundo. 6

La función flash, que se usa para atraer atención, se inicia desde el modo OFF (apagado) manteniendo presionado el botón durante 1 segundo. Para apagarlo; mantenga pulsado el botón durante 1 segundo. 7

CONTROL DE TEMPERATURA

Tenga en cuenta que la temperatura de la frontal aumenta durante el uso. La temperatura de la frontal depende principalmente del modo de luz, temperatura ambiente del aire y del flujo de aire (velocidad). La frontal Trail Speed está equipada con una unidad de control de temperatura que, mediante la reducción de la potencia de los LED, evita que la frontal se sobrecaliente.

INDICACIÓN DE LA BATERÍA

Durante el funcionamiento de la frontal habrá un aviso de batería baja cuando quede el 20% del tiempo de la pila. Se materializa con un parpadeo de ambas LED durante 1 segundo y repitiéndolo de nuevo tras 5 segundos. 8

DESPUÉS DEL USO

MANTENIMIENTO

Para asegurarse de obtener un máximo rendimiento de su frontal Trail Speed, límpiela regularmente con un trapo húmedo.

Cinta para la cabeza – lavar en la lavadora a 40°C.

¡Atención! Asegúrese siempre de desconectar las pilas cuando no use la frontal.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Peso: frontal (incluido el soporte para la cabeza, sin batería): 62 gramos
Tipo de batería: 4 pilas alcalinas AA incluidas (funciona con pilas de NiMH y litio también)
Distancia de la luz (Máx./Mín.): 85m/45m
Lumen (Máx./Mín./Ancho): 400 Lúmenes
Duración: Máx./Mín./Ancho/Flash: 2horas/7horas/7horas/15horas
Resistencia al agua: IPX6
Rango de temperatura operativa: -20 - +60°

PROTEJA EL MEDIO AMBIENTE

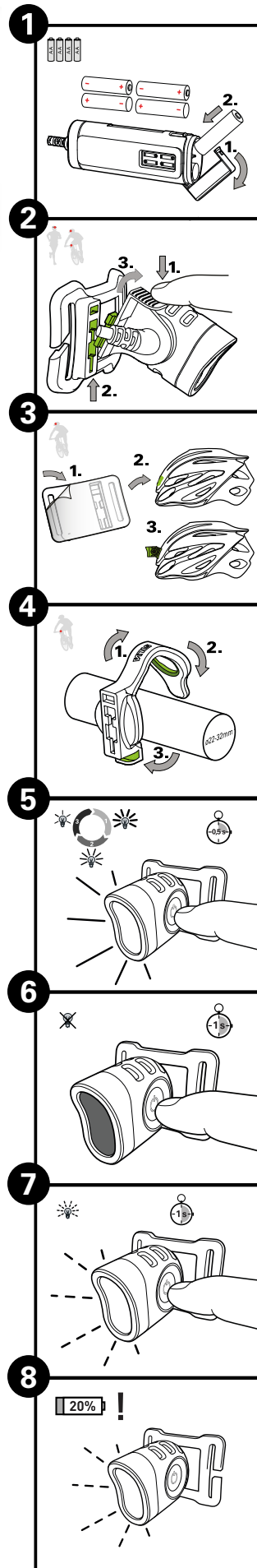
La frontal y las pilas deben reciclarse y no deben desecharse con la basura normal. Deseche estos componentes según la normativa local aplicable.

GARANTÍA

Silva le garantiza que, durante un periodo de dos (2) años, su producto Silva estará libre sustancialmente de defectos de material y mano de obra en condiciones de uso normales. La responsabilidad de Silva, de conformidad con la presente garantía, se limita a la sustitución o reparación del producto. Esta garantía limitada cubre sólo al comprador original.

Si se demuestra que el producto es defectuoso durante el periodo de garantía, póngase en contacto con el establecimiento de adquisición original. Asegúrese de llevar el comprobante de compra cuando devuelva el producto. Las devoluciones no se pueden procesar sin el comprobante de compra original. Esta garantía no es válida si el producto ha sido modificado, no se ha instalado, utilizado, reparado o conservado según las instrucciones de Silva, o si se ha sometido a esfuerzos físicos o eléctricos anómalos, usos inadecuados, negligencias o accidentes. La garantía tampoco cubre el desgaste normal y desgarros. Silva no es responsable de los daños o consecuencias, directas o indirectas, derivadas del uso del producto. La responsabilidad de Silva no superará en ningún caso el importe pagado por el producto. En algunos territorios no se permite la exclusión o limitación de los daños secundarios o resultantes, por lo que es posible que la limitación o exclusión anterior no le sea aplicable. Esta garantía sólo es válida y puede procesarse sólo en el país de adquisición.

Para obtener más información, visite www.silva.se



Visit: www.silva/evnroment
for more information about the
Waste Electrical and Electronic
Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

MANUAL DA VERSÃO COMPLETA TRAIL SPEED

Art.no 37310-3



Obrigado por escolher a lanterna frontal Silva Trail Speed. Esta lanterna frontal ultra compacta de alta potência foi concebida para desportistas que colocam a performance e o peso em primeiro lugar.

A lanterna frontal Trail Speed está equipada com Silva Intelligent Light® que é uma tecnologia de distribuição de luz que combina a iluminação de holofote de grande ângulo com a iluminação localizada de longo alcance. Esta imagem única luminosa dá ao utilizador, simultaneamente, visão periférica e de longa distância. Para um corredor, esquiador de fundo, ciclista de montanha ou praticante de orientação nocturna, isto traduz-se em menos movimentos da cabeça, mais controlo, melhor equilíbrio e mais velocidade.

VISÃO GERAL DO PRODUTO

- A lanterna frontal Trail Speed consiste nas seguintes partes:
- Unidade da lanterna frontal
- Faixa para a cabeça ergonómica
- Suporte de capacete
- Suporte para o guiador da bicicleta
- Caixa da pilha
- 4 Pilhas AA Alcalinas
- Cabo de extensão
- Guia rápido

ANTES DE USAR

PILHAS 1

Quando estiver a inserir as pilhas, tenha cuidado e verifique a polaridade das mesmas. A forma de introdução das pilhas está marcada na caixa da bateria.

Nunca misture as marcas de pilhas. Nunca misture pilhas novas e usadas.

Quando estiver a planear, não utilizar o produto durante um longo período de tempo, desligue a caixa da bateria da lanterna.

CONJUNTO DE CABEÇA

O conjunto elástico para a cabeça foi concebido para proporcionar um ajuste confortável em atividades de velocidade tais como a corrida, o esquí XC, etc. Ajuste o conjunto para a cabeça movendo a fivela deslizante para a ajustar à sua cabeça.

Para remover, prima o botão "push" no suporte e desloque o farol para cima e para fora. 2

ACESSÓRIO PARA O GUIADOR DA BICICLETA 4

O acessório para o guiador da bicicleta foi desenvolvido para a utilização em guiadores de bicicleta com dimensões entre 25 e 32 mm. Simplesmente monte o acessório envolvendo a alça de borracha no guiador da bicicleta e aperte-o bem ao gancho de plástico.

Fixe o farol no acessório para o guiador da bicicleta deslizando o suporte do farol no encaixe.

Para remover, prima o botão "push" no suporte e desloque o farol para cima e para fora. 2

FIXAÇÃO AO CAPACETE 3

A fixação ao capacete vem com adesivo pré-instalado para que seja facilmente montado em qualquer capacete. Está construído para não afectar as características de protecção do capacete.

Para montar o acessório do capacete, certifique-se de que a superfície do mesmo está limpa e seca. Retire o filme de protecção que cobre o adesivo e prima o suporte para a respectiva posição correcta.

Se não quiser utilizar o adesivo no seu capacete, a fixação está preparada para aplicação com 2 braçadeiras nas partes laterais. (Não incluídas).

Fixe o farol no acessório para capacete simplesmente deslizando o suporte do farol no encaixe.

Para remover, prima o botão "push" no suporte e desloque o farol para cima e para fora. 2

TRANSPORTE FLEXÍVEL DA BATERIA

A bateria pode ser transportada de várias formas; exemplos são num cinto, numa mochila ou numa bolsa à cintura.



DURANTE A UTILIZAÇÃO

LIGUE A SUA LANTERNA FRONTAL

No lado do corpo da lanterna frontal está um botão que controla todos os modos de luz.

Cada pressão do botão dá-lhe a seguinte luz: 5

1. Liga (ON) a lanterna frontal com todos os LEDs na potência máxima.
2. Ambos os LEDs no modo mínimo
3. LED da iluminação de holofote no modo mínimo
4. Recomeça a partir de 1

Para desligar (OFF) a lanterna frontal, pressione e mantenha pressionado o botão durante 1 segundo. 6

A função de flash, que tem como propósito atrair a atenção, é iniciada a partir do modo desligado (OFF) ao pressionar e manter pressionado o botão durante 1 segundo. Para desligar (OFF), pressione e mantenha pressionado o botão durante 1 segundo. 7

CONTROLO DE TEMPERATURA

Note que a temperatura do corpo da lanterna frontal irá aumentar durante a sua utilização. A temperatura da lanterna frontal está dependente do modo de iluminação, temperatura ambiente do ar e fluxo de ar (velocidade). A lanterna frontal Trail Speed está equipada com uma função de controlo da temperatura que impede que o corpo da lanterna frontal sobreaqueça, reduzindo para isso a energia fornecida aos LEDs.

INDICAÇÃO DA BATERIA

Durante o funcionamento da lanterna frontal irá haver um aviso de bateria fraca quando restar 20% do tempo de bateria. Isto acontece ao piscarem ambos os LEDs durante 1 segundo e repetindo novamente após 5 segundos. 8

DEPOIS DE USAR

MANUTENÇÃO

Para se assegurar que obtém a máxima performance da sua lanterna frontal Trail Speed, limpe-a regularmente com um pano húmido.

Limpeza da faixa para a cabeça – lave na máquina de lavar a 40°C.

Atenção! Certifique-se sempre de que desliga a bateria quando a lanterna frontal não está a ser usada.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Peso: lanterna frontal (incluindo suporte de cabeça e excluindo o conjunto da bateria): 62 gramas
Tipo de pilha: 4 Pilhas AA Alcalinas incluídas (também funciona com pilhas de NiMH e de Lítio)
Distância de iluminação (Máx./Mín.): 85 m/45 m
Lúmen (Máx./Mín./Ampl): 400 Lúmen
Tempo de iluminação: Máx./Mín./Ampl/Flash: 2 Horas/7 Horas/7 Horas/15 Horas
Resistência à água: IPX6
Gama da temperatura de funcionamento: -20 – +60°C

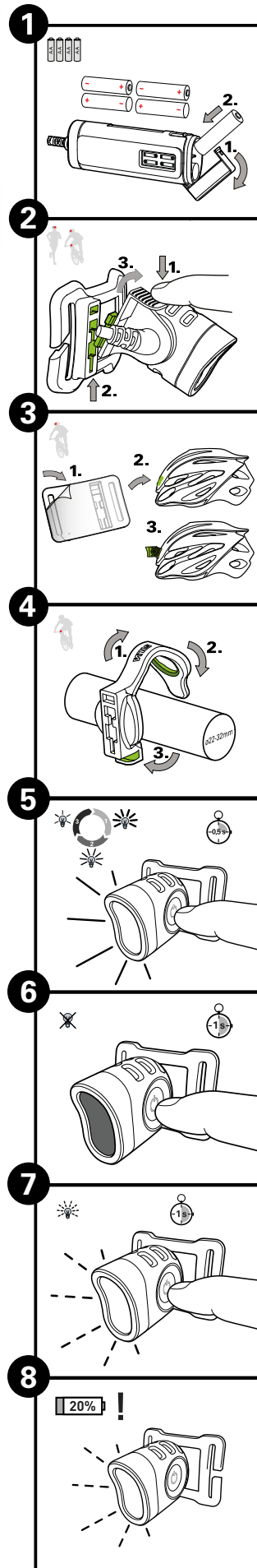
PROTEJA O AMBIENTE.

A lanterna frontal e as baterias devem ser recicladas e não devem ser depositadas no lixo comum. Deite fora estes itens de acordo com os regulamentos locais aplicáveis.

GARANTIA

A Silva garante que, por um período de dois (2) anos, o seu Produto Silva, se usado normalmente, estará substancialmente livre de defeitos materiais e de fabrico. A responsabilidade da Silva sob esta garantia está limitada à reparação ou substituição do produto. Esta garantia limitada estende-se apenas ao comprador original. Se o Produto se apresentar como defeituoso durante o período de garantia, por favor, contacte o local original de compra. Certifique-se de que possui a prova de compra quando devolver o produto. As devoluções não podem ser processadas sem o original da prova de compra. Esta garantia não se aplica se o Produto tiver sido alterado, instalado, operado, reparado ou mantido em desacordo com as instruções fornecidas pela Silva ou se tiver sido sujeito a stress físico ou eléctrico, má utilização, negligência ou acidente. A garantia também não cobre o uso e desgaste normal. A Silva não é responsável por qualquer consequência, directa ou indirecta, ou danos resultantes da utilização deste produto. Em nenhuma circunstância a responsabilidade da Silva excederá o valor que pagou pelo produto. Algumas jurisdições não permitem a exclusão ou limitação dos danos incidentais ou consequentes, e portanto a limitação ou exclusão acima podem não lhe ser aplicáveis. Esta Garantia é válida e apenas pode ser processada no país de compra.

Para mais informações, por favor, visite www.silva.se



Visit: www.silva/enviroment
for more information about the
Waste Electrical and Electronic
Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

TRAIL SPEED

Артикул 37310-3



Благодарим за приобретение налобного фонаря Silva Trail Speed. Чрезвычайно компактный и очень мощный налобный фонарь предназначен для спортсменов, которые ценят высокую производительность и малый вес изделия.

Налобный фонарь Trail Speed использует технологию распределения света Intelligent Light® (интеллектуальное освещение), которая комбинирует ближний рассеивающий свет с направленным дальним светом. Такое уникальное освещение обеспечивает пользователя периферийным и дальним обзором одновременно. Бегунам, лыжникам, велосипедистам и спортсменам, занимающимся ориентированием, данное устройство поможет уменьшить количество движений головой, увеличить возможности контроля окружающей обстановки, улучшить баланс и увеличить скорость передвижения в условиях недостаточного естественного освещения.

ОБЩЕЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОБ ИЗДЕЛИИ

- В комплект налобного фонаря Trail Speed входят:
 - Фонарь
 - Эргономическая система креплений на голову
 - Нашлемное крепление
 - Крепление на руль велосипеда
 - Блок батарей
 - 4 щелочные батареи AA
 - Кабель-удлинитель
 - Краткое руководство пользователя

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

БАТАРЕИ 1

При установке батарей будьте осторожны и соблюдайте нужную полярность. Способ установки батарей показано на блоке батареи. Никогда не используйте одновременно батареи разных типов. Никогда не используйте одновременно новые и уже использованные батареи. Если Вы не планируете использовать изделие в течение продолжительного времени, отсоедините блок батарей от фонаря.

ГОЛОВНАЯ ПОВЯЗКА

Дизайн эластичной головной повязки обеспечивает легкую подгонку к нужному размеру, что удобно для скоростных занятий, например бегом, лыжами и т. д. Сдвигая пряжку, отрегулируйте размер повязки для нужного прилегания к голове.

Чтобы отсоединить фонарь, нажмите кнопку на разъеме, передвиньте велофонарь вверх и снимите. 2

КРЕПЛЕНИЕ НА РУЛЬ ВЕЛОСИПЕДА 4

Крепление на руль велосипеда предназначено для использования на руле велосипеда, его диаметр можно менять от 25 до 32 мм. Просто установите крепление, закрутив резиновый ремешок вокруг руля и прикрепив его к пластиковому крючку.

Закрепите велофонарь в креплении на руле велосипеда, сдвигая консоль велофонаря в гнездо защелкивающегося типа.

Чтобы отсоединить фонарь, нажмите выступ на консоли, передвиньте велофонарь вверх и снимите. 2

НАШЛЕМНОЕ КРЕПЛЕНИЕ 3

Для простой установки на любом шлеме нашлемное крепление покрыто липким слоем. Эта разработка не повлияет на защитные характеристики шлема.

Чтобы установить нашлемное крепление, убедитесь, что поверхность шлема чистая и сухая. Удалите защитную пленку, покрывающую липкий слой, и надавите на выступ для помещения в правильное положение.

Если Вы не хотите использовать липкую ленту на своем шлеме, крепление можно закрепить с помощью 2 кабельных стяжек по бокам. (Приобретаются дополнительно).

Закрепите велофонарь на шлеме, просто сдвигая консоль велофонаря в гнездо защелкивающегося типа.

Чтобы отсоединить фонарь, нажмите кнопку на разъеме, передвиньте велофонарь вверх и снимите. 2

ИЛЛЮСТРАЦИИ

Варианты ношения батареи

Батарею можно переносить различными способами; например, на поясном ремне, в рюкзаке или в набедренной сумочке.

ВАРИАНТЫ НОШЕНИЯ БАТАРЕИ

Батарею можно носить по-разному, например, в рюкзаке, сумке на поясе или прикрепить непосредственно к системе креплений на голову.

ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ВКЛЮЧЕНИЕ НАЛОБНОГО ФОНАря

На боковой стороне корпуса фонаря находится кнопка, управляющая переключением режимов освещения.

Каждое нажатие кнопки переключает фонарь в следующий режим освещения в таком порядке: 6

1. Включение всех светодиодов фонаря на максимальную мощность.
2. Оба светодиодных источника света работают в экономичном режиме
3. Светодиодный источник заливающего освещения работает в экономичном режиме
4. Повторение цикла с 1



Чтобы выключить фонарь, нажмите и удерживайте кнопку нажатой в течение 1 секунды. 6

Чтобы включить мигающий режим, который используется для привлечения внимания, когда фонарь выключен, нажмите и удерживайте кнопку нажатой в течение 1 секунды. Чтобы выключить, нажмите и удерживайте кнопку нажатой в течение 1 секунды. 7

ТЕМПЕРАТУРНЫЙ КОНТРОЛЬ

Имейте в виду, что во время использования корпус фонаря нагревается. Температура фонаря зависит от выбранного режима освещения, окружающей температуры и скорости воздушного потока. Налобный фонарь Trail Speed имеет функцию температурного контроля, которая защищает корпус фонаря от перегрева, уменьшая мощность светодиодов.

ИНДИКАЦИЯ БАТАРЕИ 8

В процессе работы фонаря заряд батареи снижается, и когда он достигает 20%, срабатывает предупреждающий сигнал о низком заряде батареи. Оба светодиодных источника света мигают в течение 1 секунды; через 5 секунд фонарь повторяет предупреждающий сигнал.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы обеспечить максимальную производительность налобного фонаря Trail Speed, регулярно очищайте его с помощью влажной ветоши. Для системы креплений на голову подходит машинная стирка при температуре 40 °C.

Внимание! Если налобный фонарь не используется, обязательно отключайте батарею.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вес: налобный фонарь (включая головное крепление, без блока батарей): 62 грамма

Тип батареи: 4 щелочные батареи AA (также работает с никель-металлогидридными или литиевыми батареями)

Дальность освещения (макс./мин.): 85 м/45 м

Световой поток (лм) [макс./мин./рассеянный]: 400

Время работы: Макс./мин./рассеянный/мигающий: 2 часа/7 часов/7 часов/15 часов

Водонепроницаемость: IPX6

Диапазон рабочей температуры: от -20°C до +60°C

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

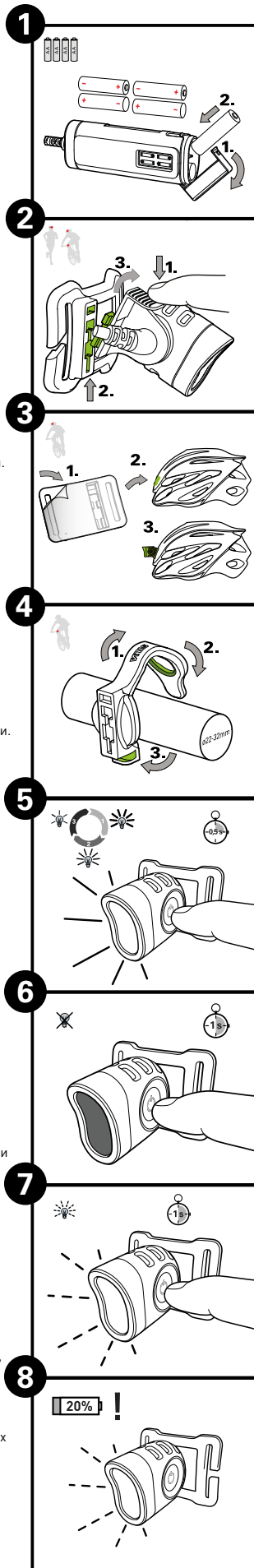
Не выбрасывайте фонарь и батареи вместе с бытовыми отходами, сдавайте их в пункты вторичной переработки. Утилизируйте эти предметы в соответствии с местными нормативами.

ГАРАНТИЯ

Компания Silva предоставляет 2-годичную гарантию на отсутствие существенных дефектов в материалах и качестве работы изделий Silva при условии их нормального использования. Ответственность компании Silva согласно этой гарантии ограничена ремонтом или заменой изделия. Данная ограниченная гарантия распространяется только на первого владельца.

Если во время действия гарантийного срока на изделия обнаружены дефекты, следует обратиться к представителю торговой точки первоначального места продажи. Чтобы вернуть изделие, необходимо предъявить документы, подтверждающие покупку. Без первичных документов, подтверждающих покупку, изделие возврату не подлежит. Данная гарантия не распространяется на случаи, когда изделие видоизменялось или не устанавливалось, использовалось, ремонтировалось или обслуживалось с нарушением инструкций, данных компанией Silva, подвергалось чрезмерным физическим или электрическим нагрузкам, неправильно или небрежно использовалось или было повреждено в результате несчастного случая. Также гарантия не распространяется на покрытие износа в результате эксплуатации изделия. Компания Silva не несет ответственности за любые последствия, прямые или косвенные, или повреждения, полученные в результате использования данного изделия. Ни при каких обстоятельствах ответственность компании Silva не может превышать сумму, затраченную на покупку изделия. Некоторые юридические органы не разрешают исключение или ограничение побочных или косвенных убытков, таким образом, вышеупомянутые ограничения или исключения могут на Вас не распространяться. Данная гарантия действительна и может быть использована только в стране, где была совершена покупка.

Чтобы получить дополнительную информацию, посетите сайт компании — www.silva.se



Visit: www.silva/evnroment
for more information about the
Waste Electrical and Electronic
Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

手册

TRAIL SPEED 部分 37310-3



感谢您选购 Silva Trail Speed 头灯。本款产品体积小、功率高，专为注重性能和重量的运动员而设计。

Trail Speed™ 头灯采用配光技术 Silva Intelligent Light® 设计，将广角泛光灯与远距聚光灯相结合。独特的光图像可同时为用户提供周围和远距离视觉。对于赛跑运动员、越野滑雪运动员、山地自行车车手或夜间定向运动员而言，此设计可实现更少的头部运动、更有效的控制、更好的平衡以及更快的速度。

产品概览

Trail Speed 头灯组件构成如下：

- 头灯组件
- 人体工学耳机
- 头盔支架
- 自行车把手支架
- 电池盒
- 4 节 AA 碱性电池
- 伸长线缆
- 快速指南

使用前

电池 ①

在装入电池时，请小心操作并注意电池两极的方向。如何装入电池已在电池盒上标明。

请勿将不同品牌的电池混用。请勿将新旧电池混用。

如果您打算较长时期内不使用本产品，请将电池盒从灯上卸下。

耳机

弹性耳机的设计可让佩戴者在进行跑步、越野滑雪等速度运动时倍感舒适。移动滑扣可根据头部对耳机进行相应调整。

如需取下车灯，按下托架上的按钮后将自行车灯向上移动并取出。②

自行车把手附件 ④

自行车把手附件用于尺寸为 25 至 32 毫米的自行车把手上。安装附件时将带子捆在把手周围然后将其勾至塑料钩上即可。

如需取下车灯，按下托架上的按钮后将自行车灯向上移动并取出。②

头盔附件 ③

头盔附件包括预敷胶剂，可与任意头盔轻松粘合。其安全设计可保证不对头盔的防护性能产生影响。

安装头盔附件时，请确保头盔表面清洁干燥。取下胶剂表面的保护膜后将头盔支架按至正确位置。

如果您不想在头盔上使用胶剂，可使用附件两侧配备的两条安装扎带。（不包括在内）。

如需取下车灯，按下插座上的按钮后将自行车灯向上移动并取出。②

灵活的电池装载方式

电池携带方式多样，例如可放在腰带上或放入背包或腰包中。

使用期间

开启头灯

头灯灯体侧面的按钮可控制所有的照明模式。

每次按下该按钮便会切换至下列照明模式：⑤

1. 头灯开启，且所有 LED 均处于最大功率状态。
2. 两个 LED 均处于低亮度模式
3. 泛光灯 LED 处于低亮度模式
4. 从 1 重新开始

如需关闭头灯，请按住该按钮 1 秒钟。⑥

闪光功能用于吸引注意，可在头灯关闭模式下按住该按钮 1 秒钟开启。

如需关闭，请按住该按钮 1 秒钟。⑦

温度控制

请注意，头灯灯体温度在使用期间会升高。头灯温度取决于照明模式、环境温度及气流（速度）。Trail Speed 头灯配备温度控制装置，可降低 LED 的功率以防头灯灯体过热。

电池指示 ⑧

头灯使用过程中，如果剩余电量为 20% 时，会发出低电量警告。此时，两个 LED 会闪光 1 秒钟，5 秒后重复闪光。

使用后

保养维护

为了确保 Trail Speed 头灯发挥最大的性能，请定期使用湿布清洁头灯。

耳机清洗—40 C 下使用洗衣机清洗。

注意！头灯不用时，请务必断开电池连接。

技术规格

重量：头灯（含头部支架，不含电池组）：62 克

电池型号：附带 4 节 AA 碱性电池（也可使用镍氢电池和锂电池）

照明距离（高亮度/低亮度/广角）：85米/45米

流明（高亮度/低亮度/广角/闪光）：400 流明

照明时间：高亮度/低亮度/广角/闪光：2小时/7小时/7小时/15小时

防水等级：IPX6

工作温度范围：-20 - +60°

保护环境

头灯和电池应回收利用，不得丢弃在普通垃圾箱中。请根据当地相关条例处理此类物品。

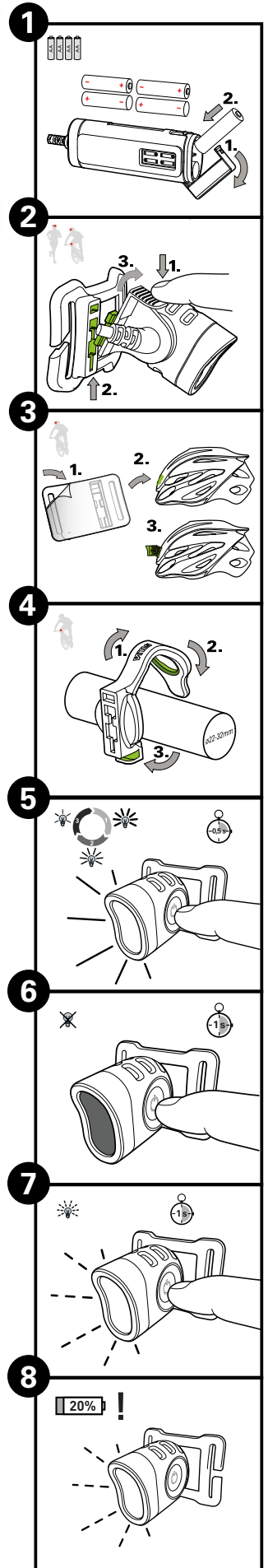
保修

Silva 保证其产品在正常使用的情况下没有材料和工艺上的重大缺陷，保修期为两（2）年。Silva 在此项保修下的责任限于修理或更换产品。

此项有限保修仅适用于原始购买者。

如果产品在保修期内出现缺陷，请与原购买处联系。在返回产品时，请务必提供购买证明。如果没有原始购买证明，则无法进行退货。如果产品经过改动、未按照 Silva 提供的说明进行安装、操作、维修或维护，或遭受异常物理或电气应力、使用不当、人为疏忽或发生事故，则此保修不适用。保修不包括产品正常的磨损。Silva 对于因使用本产品造成的任何直接或间接性后果或损坏概不承担任何责任。在任何情况下，Silva 的赔偿责任均不超过您为产品所支付的金额。某些司法管辖区不允许排除或限制附带或后果性的损失，因此上述限制或排除条款可能不适用于您。此保修仅在购买国有效，且仅可在购买国进行保修。

如需了解更多信息，请登录 www.silva.se



Visit: www.silva/enviroment
for more information about the
Waste Electrical and Electronic
Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

取扱説明書

TRAIL SPEED 一部 37310-3



このたびはSilva Trail Speedヘッドランプをお選びいただきありがとうございます。この超コンパクトでハイパワーのヘッドランプは、性能と軽さを最優先するアスリート向けにデザインされています。

Trail Speed™ヘッドランプには、広角フラッドライトと長距離スポットライトを組み合わせた配光技術であるIntelligent Light®が備わっています。この独自の技術により、ユーザーは周囲の視界と長距離の視界を同時に得ることができます。これを使うことで、ランナー、クロスカン트리スキーヤー、マウンテンバイカー、夜間のオリエンテーリング参加者は、頭をあまり動かさずに済み、コントロールしやすく、バランスも良く、スピードを上げることができます。

製品概要

Trail Speedヘッドランプは、以下の部品から構成されています。

- ・ ヘッドランプユニット
- ・ 人間工学に基づくヘッドセット
- ・ ヘルメット用ブラケット
- ・ 自転車ハンドルバー用ブラケット
- ・ バッテリーケース
- ・ 単3アルカリ電池4本
- ・ 延長ケーブル
- ・ クイックガイド

ご使用前に

電池 ①

電池を差し込むときには、電池の極性に注意してください。電池の差し込み方法はバッテリーケースに表示されています。

種類の違う電池を混ぜて使うことは絶対にしないでください。新しい電池と古い電池を混ぜて使うことは絶対にしないでください。

長期間本製品をご使用にならない場合は、ランプからバッテリーケースを外してください。

ヘッドセット

伸縮式ヘッドバンドはランニング、クロスカン트리スキーなど速いスピードで移動する際にも快適にフィットするように設計されています。お使いになる際頭部にフィットするよう、スライド式の金具を動かしてヘッドバンドを調整してください。

自転車ハンドルバー用アタッチメント ④

自転車ハンドルバー用アタッチメントは、直径25~32 mmの自転車ハンドルバーに使用できます。

アタッチメントは、ゴムストラップをハンドルバーに巻き付けた後、プラスチックフックに固定することによって簡単に取り付けられます。

自転車ライト用のブラケットをスナップインソケットにスライドさせてはめこみ、自転車ハンドルバーアタッチメントに自転車用ライトを取り付けます。

外すときは、ブラケットの押しボタンを押して、自転車用ライトを上にかがすと外れます。②

ヘルメットアタッチメント ③

どんなヘルメットにも簡単に取り付けられるよう、ヘルメットアタッチメントには接着剤があらかじめ付いています。アタッチメントは、ヘルメットの防護機能に影響を与えない設計になっています。

ヘルメットアタッチメントを取り付ける際は、ヘルメットの表面が汚れない乾いた状態を確認します。接着剤を覆っている保護フィルムを取り除き、ブラケットを適切な位置に押し当てます。

ヘルメットに接着剤を使いたくない場合、アタッチメントにはヘルメットの両側で2本のケーブルタイを使う方法も用意されています。(別売)

自転車ライト用ブラケットをスナップインソケットに単純にスライドさせてはめこみ、ヘルメットアタッチメントに自転車用ライトを取り付けます。

外すときは、ソケットの押しボタンを押して、自転車用ライトを上にかがすと外れます。②

フレキシブルなバッテリー携帯性

バッテリーは自転車のウエストベルトに装着したりバックパック、ヒップバッグに入れるなど様々な方法での携帯が可能です。

ヘッドランプを点灯させるにはヘッドランプ本体側面に、ライトモードに調整するためのボタンがあります。

ボタンを1回押すごとに、ライトは次のように切り替わります。⑤

1. ヘッドランプがONになり、すべてのLEDが最大出力で点灯します。
2. どちらのLEDも最小モードになります。
3. フラッドライトLEDが最小モードになります。
4. ①に戻ります。

ヘッドランプをOFFにするには、ボタンを1秒以上長押しします。⑥

様々な用途に使えるフラッシュ機能は、ボタンを1秒以上長押しすることでOFF ⑦

モードから起動します。OFFにするには、ボタンを1秒以上長押しします。温度調節

使用中は、ヘッドランプ本体の温度が上がります。ヘッドランプの温度は、ライトモード、周囲温度、空気の流れ(速さ)などに依存します。Trail Speedヘッドランプには、LEDの消費電力量を下げることによってヘッドランプ本体の過熱を防ぐ温度制御機能が備わっています。

電池状態の表示

ヘッドランプの使用で、電池の残り時間が20%を切ると電池残量不足の警告が出ます。両方のLEDが1秒間点滅し、5秒後にまたそれが繰り返されます。⑧

使用後

お手入れ

Trail Speedヘッドランプの性能を最大限に活かすには、濡らせた布で製品の汚れを定期的に拭き取ってください。

ヘッドバンドが汚れたら、約40°Cの温水で洗濯してください。

リチウムイオン電池について
電池は乾燥した場所に保管してください。また、-20°C~+35°Cの温度範囲を必ず守ってください。

電池を長期間(30日以上)にわたって保管する場合は、フル充電しないでください。性能が損なわれる可能性があります。

リチウムイオン電池の放電率は、30日間で約20%です。充電量を常に半分程度にしておけば、電池の性能は損なわれません。電池は、火災や爆発を引き起こす可能性のある極端な温度下には置かないでください。

化学熱傷のおそれがありますので、電池を分解したり本来の目的とは異なる用途に使用しないでください。

お子様の手の届かないところに保管してください。

電池を火中に投じないでください。爆発するおそれがあります。

電池を水に浸さないでください。

接点を短絡させないでください。

交換時はSilva Trail Speed専用電池をご使用ください。

注意! ヘッドランプを使用していないときは、常に電池を外しておいてください。

技術仕様

ヘッドランプ重量(ヘッドブラケットを含む。バッテリーパック除く): 62g

電池型式: 単3アルカリ電池4本付属(ニッケル水素電池およびリチウム電池使用可)

照光距離(最大/最小): 85m/45m

ルーメン値(最大/最小/広角時): 400ルーメン

点灯時間: 最大/最小/広角/点滅: 2時間/7時間/7時間/15時間

防水保護等級: IPX6

使用温度範囲: -20°C~+60°C

環境保護

ヘッドランプと電池はリサイクルされますので、一般のごみとは分別する必要があります。これらの廃棄については、自治体の該当法規に従ってください。

保証

Silvaは、お客様が製品を購入してから2年間、通常のご使用で製品の材料や機能に実質的な欠陥が生じることはないことを保証します。この保証に基づくSilvaの責任は、製品の修理または交換に制限されます。この限定保証は、当初購入者のみを対象とします。

保証期間中に製品の欠陥が判明した場合は、購入元にご連絡ください。

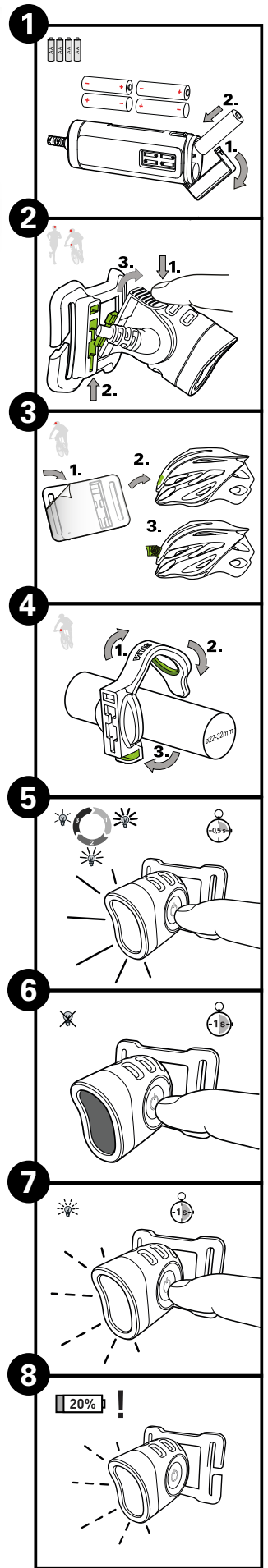
製品を返品する際には、その店で購入したことを証明する書類を必ずご用意ください。購入元の証明書がなければ、返品に応じることはできません。

製品が改造されていたり、Silvaの取扱説明書に従って取付、操作、修理、保守が行われていない場合、あるいは異常な物理的・電気的ストレス、誤用、過失、または事故による故障に対して、本保証は適用されません。

さらに本保証は、通常の消耗に対しても適用されません。Silvaは、本製品の使用によって生じた、直接または間接的な結果あるいは損傷に対して一切責任を負いません。いかなる場合でも、お客様が製品に対して支払った金額を超える負担をSilvaが負うことはありません。法域によっては、偶発的または間接的な損害を除外あるいは制限する場合がありますので、保証が適用されない

場合もあります。この保証は、購入した国でのみ有効であり処理されます。

詳細については、www.silva.seのウェブサイトをご覧ください。



Visit: www.silva/environm
for more information about the
Waste Electrical and Electronic
Equipment (WEEE) Directive.